

# Programme d'Appui au Sous-Secteur de l'Irrigation de Proximité (PASSIP/ACTION/GIZ)

## **DOSSIER D'APPEL D'OFFRES PUBLIQUE**

---

**« FOURNITURE DES OVINS, DES POUSSINS  
ET D'ALIMENTS BETALES »**

---

**PN : 21.2086.3-003.03**

***PROSOFT #91182731***

# Programme d'Appui au Sous-Secteur de l'Irrigation de Proximité (PASSIP/ACTION/GIZ)

## 1. Avis d'Appel d'Offres public

La Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH lance un appel d'offres public pour **la fourniture des ovins, de poussins et aliments bétails, qui doivent être livré dans les zones de Bandiagara Koulikoro et Dioila.**

Le Dossier d'Appel d'Offres complet est à téléchargé directement sur le site de Malipages du 02 Octobre au 13 octobre 2024 ci-dessous :

[Avis d'Appel d'Offres - Consultez tous les appels d'offres \(malipages.com\)](https://malipages.com)

## 2. Objet du marché

### Lot 1 : Animaux et Aliments Bétails pour embouche zone de Bandiagara

N° ord	Description	Quantité
01	<p><b>Moutons Djallonkés ou moutons peuls Toronkés ou métisse balibali, facile à engraisser au bout de 3 à 4 mois</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sujet âge située entre 1,5 à 3 ans ;</li> <li>▪ Sujet Maigre avec une bonne conformation physique (grand gabarit, bonne ossature) ;</li> <li>▪ Sujet indemne de Maladie réputée légalement contagieuses ou autres zoonoses majeures et sans signe de ballonnement, Sujet ayant un bon état extérieur (sans cicatrices de plaies profondes, ni de traces de blessures de parasites, ni de lésions cutanées et ni comme les marquages à feu)</li> </ul>	230
02	<b>Tourteau de coton en pellette sac de 50Kg</b>	230
03	<b>Son de blé en poudre ou en pellette sac de 50 Kg</b>	230
04	<b>Pierre à lécher 5kg</b>	92
05	<b>Livraison sur les 27 sites</b>	
<b>Coût Total estimé Lot 1 + frais de transport</b>		

### Lot 2 : Animaux et Aliments Bétails pour embouche zone de Koulikoro et Dioila

N°ord	Description	Quantité
01	<p><b>Moutons Djallonkés ou moutons peuls Toronkés ou métisse balibali, facile à engraisser au bout de 3 à 4 mois</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sujet âge située entre 1,5 à 3 ans ;</li> <li>▪ Sujet Maigre avec une bonne conformation physique (grand gabarit, bonne ossature) ;</li> <li>▪ Sujet indemne de Maladie réputée légalement contagieuses ou autres zoonoses majeures et sans signe de ballonnement, Sujet ayant un bon état extérieur (sans cicatrices de plaies profondes, ni de traces de blessures de parasites, ni de lésions cutanées et ni comme les marquages à feu)</li> </ul>	270
02	<b>Tourteau de coton en pellette sac de 50kg</b>	270
03	<b>Son de blé en poudre ou en pellette sac de 50 kg</b>	270
04	<b>Pierre à lécher 5kg</b>	108
05	<b>Livraison forfait sur les 27 sites</b>	
<b>Coût Total estimé Lot 2 + frais de transport</b>		

« PASSIP/ACTION/GIZ »

**Lot 3 :** Poussins et Aliments Bétails pour aviculture zone de Koulikoro et Dioila :

N°ord	Description	Quantité
01	Poussins $\frac{3}{4}$ RIR d'un jour	1 000
02	Aliment Démarrage pour poussins (12 Kg/poussins/pdt 6 mois) sac de 50Kg	30
03	Aliment pour adultes koudjs ponte intense (Tonne)	8
04	Couveuse de fabrication locale, capacité 200 œufs (Avec 2 panneaux 265Wc + 2 batteries 12V-200Ah+ Accessoires + installation)	03
	Livraison forfait sur les 5 sites	
<b>Coût Total estimé Lot 3 + frais de transport</b>		

**3. Délai de livraison**

Le délai de livraison est de 30 jours au maximum après la réception du bon de commande.

**4. Lieux de livraisons :**

Le fournisseur sera chargé de livrer les matériels comme suit :

**Lot 1 :** Animaux et Aliments Bétails pour embouche zone de Bandiagara

23 sites d'Embouche Ovine de la région de Bandiagara				
1.	Bandiagara	Bandiagara	Dandoli	Domogou
2.	Bandiagara	Bandiagara	Dandoli	Wolo - Wolo
3.	Bandiagara	Bandiagara	Dandoli	Sibi Sibi
4.	Bandiagara	Bandiagara	Dandoli	Golgou
5.	Bandiagara	Bandiagara	Doucombo	Djombolo Leye/Barkomo
6.	Bandiagara	Bandiagara	Doucombo	Djombolo Leye
7.	Bandiagara	Bandiagara	Dourou	Sassambourou
8.	Bandiagara	Bandiagara	Dourou	Dobolo
9.	Bandiagara	Bandiagara	Dourou	Konssogou DO
10.	Bandiagara	Bandiagara	Kendié	Dianga
11.	Bandiagara	Bandiagara	Kendié	Kentaba Ley
12.	Bandiagara	Bandiagara	Muétomou	Sadégué
13.	Bandiagara	Bandiagara		Banabiné
14.	Bandiagara	Bandiagara	Ondougou	Indell
15.	Bandiagara	Bandiagara	Soroly	Andjombolo
16.	Bandiagara	Bandiagara	Soroly	Koundougou Lougourougoumo
17.	Bandiagara	Bandiagara	Soroly	Lougourougoumo
18.	Bandiagara	Bandiagara	Sangha	Daga Terely
19.	Bandiagara	Bandiagara	Sangha	Kama Sendé

20.	Bandiagara	Bandiagara	Sangha	Terely
21.	Bandiagara	Bandiagara	Wadouba	Tabara
22.	Bandiagara	Bandiagara	Wadouba	Gondoguinédoulou
23.	Bandiagara	Bandiagara	Baye	Baye

**Lot 2 :** Animaux et Aliments Bétails pour embouche zone de Koulikoro et Dioila

<b>25 Sites d'Embouche de la région de Koulikoro</b>				
<b>N°</b>	<b>Région</b>	<b>Cercle</b>	<b>Commune</b>	<b>Village</b>
1.	Koulikoro	Koulikoro	Koula	Wolokorodji
2.	Koulikoro	Koulikoro	Tienfala	Sirabalabougou
3.	Koulikoro	Kati	Ouelessebougou	Zelabougou
4.	Koulikoro	Kati	Ouelessebougou	Zelani
5.	Koulikoro	Kati	Sanankoro Djitoumou	Bamakoni
6.	Koulikoro	Kati	Sanankoro Djitoumou	Fadiobougou
7.	Koulikoro	Kati	Sanakoroba	Digato
8.	Koulikoro	Kati	Sanakoroba	Toya
9.	Koulikoro	Kati	Dialakoroba	Diorila
10.	Koulikoro	Kati	Sikoro Djitoumou	Tiemba
11.	Koulikoro	Kati	Niagadina	Nangulla
12.	Koulikoro	Kati	Ouelessebougou	Kolena
13.	Koulikoro	Koulikoro	Sirakorala	Zana
14.	Koulikoro	Koulikoro	Tienfala	Dafo
15.	Koulikoro	Koulikoro	Tienfala	Tienfala
16.	Koulikoro	Koulikoro	Dinandougou	Banancoro
17.	Koulikoro	Koulikoro	Dinandougou	Dianguinébougou
18.	Koulikoro	Koulikoro	Dinandougou	Fatienbou
19.	Koulikoro	Banamba	Toubacoro	Sirani
20.	Koulikoro	Banamba	Madina- Sacko	Djimebougou
21.	Koulikoro	Banamba	Madina- Sacko	Korokobougou
22.	Koulikoro	Banamba	Madina- Sacko	Neguessebougou
23.	Koulikoro	Banamba	Madina- Sacko	Deni
24.	Koulikoro	Banamba	Benkadi	Fanalé
25.	Koulikoro	Banamba	Benkadi	Niampela
<b>2 Sites d'Embouche Ovine de la région Dioila</b>				
1.	Diola	Diola	Binko	Gonido
2.	Diola	Diola	Keme Kafo	Falani Wolokoro

**Lot 3 : Poussins et Aliments Bétails pour aviculture zone de Koulikoro et Dioila :**

<b>5 Sites Aviculture (1 à Dioila, 1 à Kati et 3 à Banamba )</b>				
<b>N°</b>	<b>Région</b>	<b>Cercle</b>	<b>Commune</b>	<b>Village/site</b>
1.	Diola	Diola	Zan Coulibaly	Nianina
2.	Koulikoro	Kati	Niagadina	Niagadina
3.	Koulikoro	Banamba	Madina- Sacko	Kokoni
4.	Koulikoro	Banamba	Banamba	Dankolon
5.	Koulikoro	Banamba	Boron	Kamico

## Liste de répartition par région et par site

### Lot 1+ Lot 2 : Animaux et Aliments Bétails pour embouche zone de Bandiagara

N°	Région	Cercle	Commune	Village	Nombre d'ovins	Produit Veto Moutons (Lot)**	Tourteau de (Sac de 50Kg)	Son de blé (Sac de 50Kg)	Kit Petit Matériel Embouche (Kit)**
1.	Diola	Diola	Binko	Gonido	10	1	10	10	1
2.	Diola	Diola	Keme Kafo	Falani Wolokoro	10	1	10	10	1
3.	Koulikoro	Koulikoro	Koula	Wolokorodji	10	1	10	10	1
4.	Koulikoro	Koulikoro	Tienfala	Sirabalabougou	10	1	10	10	1
5.	Koulikoro	Koulikoro	Sirakorala	Zana	10	1	10	10	1
6.	Koulikoro	Kati	Ouelessebougou	Zelabougou	10	1	10	10	1
7.	Koulikoro	Kati	Ouelessebougou	Zelani	10	1	10	10	1
8.	Koulikoro	Kati	Sanankoro Djitoumou	Bamakoni	10	1	10	10	1
9.	Koulikoro	Kati	Sanankoro Djitoumou	Fadiobougou	10	1	10	10	1
10.	Koulikoro	Kati	Sanakoroba	Digato	10	1	10	10	1
11.				Toya	10	1	10	10	1
12.	Koulikoro	Kati	Dialakoroba	Diorila	10	1	10	10	1
13.	Koulikoro	Kati	Sikoro Djitoumou	Tiemba	10	1	10	10	1
14.	Koulikoro	Kati	Niagadina	Nangulla	10	1	10	10	1
15.	Koulikoro	Kati	Ouelessebougou	Kolena	10	1	10	10	1

« PASSIP/ACTION/GIZ »

N°	Région	Cercle	Commune	Village	Nombre d'ovins	Produit Veto Moutons (Lot)**	Tourteau de (Sac de 50Kg)	Son de blé (Sac de 50Kg)	Kit Petit Matériel Embouche (Kit)**
16.	Koulikoro	Koulikoro	Tienfala	Dafo	10	1	10	10	1
17.	Koulikoro	Koulikoro	Tienfala	Tienfala	10	1	10	10	1
18.	Koulikoro	Koulikoro	Dinandougou	Banancoro	10	1	10	10	1
19.	Koulikoro	Koulikoro	Dinandougou	Dianguinébougou	10	1	10	10	1
20.	Koulikoro	Koulikoro	Dinandougou	Fatienbou	10	1	10	10	1
21.	Koulikoro	Banamba	Toubacoro	Sirani	10	1	10	10	1
22.	Koulikoro	Banamba	Madina-Sacko	Deni	10	1	10	10	1
23.	Koulikoro	Banamba	Madina-Sacko	Djimebougou	10	1	10	10	1
24.	Koulikoro	Banamba	Madina-Sacko	Korokobougou	10	1	10	10	1
25.	Koulikoro	Banamba	Madina-Sacko	Neguessebougou	10	1	10	10	1
26.	Koulikoro	Banamba	Benkadi	Fanalé	10	1	10	10	1
27.	Koulikoro	Banamba	Benkadi	Niampela	10	1	10	10	1
<b>Total Koulikoro</b>					<b>270</b>	<b>27</b>	<b>270</b>	<b>270</b>	<b>27</b>
<b>Région de Bandiagara</b>									
1.	Bandiagara	Bandiagara	Dandoli	Domogou	10	1	10	10	1
2.	Bandiagara	Bandiagara	Dandoli	Wolo - Wolo	10	1	10	10	1

« PASSIP/ACTION/GIZ »



N°	Région	Cercle	Commune	Village	Nombre d'ovins	Produit Veto Moutons (Lot)**	Tourteau de (Sac de 50Kg)	Son de blé (Sac de 50Kg)	Kit Petit Matériel Embouche (Kit)**
3.	Bandiagara	Bandiagara	Dandoli	Sibi Sibi	10	1	10	10	1
4.	Bandiagara	Bandiagara	Dandoli	Golgou	10	1	10	10	1
5.	Bandiagara	Bandiagara	Doucombo	Djombolo Leye/Barkomo	10	1	10	10	1
6.	Bandiagara	Bandiagara	Doucombo	Djombolo Leye	10	1	10	10	1
7.	Bandiagara	Bandiagara	Dourou	Sassambourou	10	1	10	10	1
8.	Bandiagara	Bandiagara	Dourou	Dobolo	10	1	10	10	1
9.	Bandiagara	Bandiagara	Dourou	Konssogou DO	10	1	10	10	1
10.	Bandiagara	Bandiagara	Kendié	Dianga	10	1	10	10	1
11.	Bandiagara	Bandiagara	Kendié	Kentaba Ley	10	1	10	10	1
12.	Bandiagara	Bandiagara	Muétomou	Sadégué	10	1	10	10	1
13.	Bandiagara	Bandiagara		Banabiné	10	1	10	10	1
14.	Bandiagara	Bandiagara	Ondougou	Indell	10	1	10	10	1
15.	Bandiagara	Bandiagara	Soroly	Andjoubolo	10	1	10	10	1

« PASSIP/ACTION/GIZ »

N°	Région	Cercle	Commune	Village	Nombre d'ovins	Produit Veto Moutons (Lot)**	Tourteau de (Sac de 50Kg)	Son de blé (Sac de 50Kg)	Kit Petit Matériel Embouche (Kit)**
16.	Bandiagara	Bandiagara	Soroly	Koundougou Lougourougoumo	10	1	10	10	1
17.	Bandiagara	Bandiagara	Soroly	Lougourougoumo	10	1	10	10	1
18.	Bandiagara	Bandiagara	Sangha	Daga Terely	10	1	10	10	1
19.	Bandiagara	Bandiagara	Sangha	Kama Sendé	10	1	10	10	1
20.	Bandiagara	Bandiagara	Sangha	Terely	10	1	10	10	1
21.	Bandiagara	Bandiagara	Wadouba	Tabara	10	1	10	10	1
22.	Bandiagara	Bandiagara	Wadouba	Gondoguinédoulou	10	1	10	10	1
23.	Bandiagara	Bandiagara	Baye	Baye	10	1	10	10	1
<b>Total Bandiagara</b>					<b>230</b>	<b>23</b>	<b>230</b>	<b>230</b>	<b>23</b>

**Lot 3 : Poussins et Aliments Bétails pour aviculture zone de Koulikoro et Diola**

Région	Cercle	Commune	Village	Nombre de Poussin	Produit Veto (Lot)**	Aliment Volaille		Petit Matériel Aviculture (Kit)**
						Démarrage (Sac de 50Kg)	Adulte Koudjs (Tonne)	
Diola	Diola	Zan Coulibaly	Nianina	200	1	6	1,5	1
Koulikoro	Kati	Niagadina	Niagadina	200	1	6	1,5	1
Koulikoro	Banamba	Madina- Sacko	Kokoni	200	1	6	1,5	1
Koulikoro	Banamba	Banamba	Dankolon	200	1	6	1,5	1
Koulikoro	Banamba	Boron	Kamico	200	1	6	1,5	1
<b>Total</b>				<b>1000</b>	<b>5</b>	<b>30</b>	<b>7,5</b>	<b>5</b>

« PASSIP/ACTION/GIZ »

## 5. Paiement

Aucun paiement d'avance ne sera accordé, il se fera 30 jours maximum après la livraison.

## 6. Contenu du dossier des offres

Le dossier des offres doit être sous plis fermé dans une grande enveloppe et doit contenir les documents suivants :

### **6.1 Le dossier administratif comprenant les documents suivants :**

- Informations générales du fournisseur (voir modèle annexe 1)
- **Une copie légalisée** du registre de commerce (**obligatoire**) ;
- **Copie légalisée** de la carte du numéro d'Identification Fiscale (NIF) (**obligatoire**) ;
- Une copie du quitus fiscal valide au dépôt du dossier (**obligatoire**) ;
- Certificat de non-faillite délivré par le tribunal de commerce datant tout au plus d'un mois (**obligatoire**) ;

### **6.2 Le Capacité commerciales :**

- Preuve de trois (3) commandes similaires (**fourniture des ovins, de poussins et aliments bétails**) d'une valeur au moins égale à **70.000.0000 FCFA** exécutées dans les trois dernières années (copie des bons de commandes, contrat, attestation de bonne exécution) (**obligatoire**) ;
- Une attestation de bonne relation avec une banque de la place datant tout au plus de trois (03) mois (**obligatoire**).

### **Important :**

**Les documents sus mentionnés sont requis dans la totalité pour l'évaluation des pièces administratives. En cas de non-fourniture ou de non-conformité de l'une des pièces, entraîne le rejet du dossier.**

### **6.3 L'offre financière doit contenir les éléments suivants :**

- Le devis, il est à présenter en hors taxe, le prestataire s'il le souhaite peut faire apparaître le montant HT, la TVA et le montant TTC.
- L'offre financière devra forcément inclure distinctement les frais de transport.

### **Important**

- ***En l'absence de toutes autres informations précisant si le montant est TTC ou HT, le montant de l'offre financière sera supposé être en Hors taxe au cours de l'évaluation des offres.***

## 7. Soumission des offres

Le dossier doit être composé des documents suivants placés dans une enveloppe comme tels :

« *PASSIP/ACTION/GIZ* »

**a- Pièces administratives et le dossier technique** (2 exemplaires dont 1 original et une copie)

**b- Offres financières**

Doit comporter le bordereau des prix unitaires, les quantités, et les Montants. Ainsi ces deux (2) dossiers A, B doit être placées dans une grande enveloppe devant être déposés sous pli fermé au plus tard le **16 octobre 2024 à 10h.00** au Secrétariat du bureau de la GIZ sis Rue 22, Porte 202, Badalabougou Est à Bamako. La grande enveloppe doit impérativement porter la mention suivante :

**« PROSOFT # 91182731 – FOURNITURE DES OVINS, POUSSINS ET ALIMENTS BETAIS »**

Toute offre reçue après la date et l'heure limite de soumission mentionnée ci-dessus sera rejetée et ne sera pas évaluée

**8. Validité des offres**

Votre offre doit être valable 3 mois après l'ouverture des plis.

**9. Ouverture des offres**

L'ouverture des plis se fera au plus tard le **18 octobre 2024** au bureau de la GIZ selon les procédures de la GIZ. Le fournisseur retenu provisoirement devra présenter un échantillon de chaque article mentionné ci-dessus dans l'objet.

**10. Evaluation des offres**

- L'évaluation des offres sera effectuée sur la base de la complétude des pièces administratives demandées et l'offre financière la plus économique,
- A l'ouverture des plis : tous dossiers comportant un document manquant sera considéré non conforme pour défaut de régularité administrative et ne sera pas évalué ;
- Le fournisseur qui réunira toutes conditions administratives et qui est classé au premier rang financièrement sera invité de présenter des échantillons de chaque article afin de vérifier la conformité des spécifications.

L'évaluation des offres et la visite de terrain seront finalisées au plus tard **30 octobre 2024**. **L'attribution du marché devra se faire au plus tard le 08 novembre 2024**. **Si vous ne recevez pas de notification d'attribution de marché par écrit dans les deux semaines suivant cette date, votre offre n'a pas été retenue. Vous ne recevrez pas d'avis séparé**

**11. Critères d'attribution du marché**

- Soumission d'un dossier d'offre complet (voir Point 6\_contenu du dossier des offre)
- Conformité avec les spécifications des articles demandés (voir Point 2)
- Offre financière la plus économique conforme aux spécifications.
- Le Délai de livraison le plus courts possible.

« PASSIP/ACTION/GIZ »

## 12. Contrat de passation de marché

Les conditions générales d'Achats de la GIZ en annexe feront parties intégrantes et régira le contrat de passation de marché.

## 13. Renseignements complémentaires

Les questions peuvent uniquement être posées par courriel à l'adresse suivante : [achatsmali@giz.de](mailto:achatsmali@giz.de) jusqu'au plus tard le **14 octobre 2024 à 10h et seront répondues au plus tard le 14 octobre 2024 à 15 h.**

## Annexe 1

### 1. Informations générales sur le Soumissionnaire

1	Nom du fournisseur	
2	Raison sociale	
3	Nom et fonction du Responsable	
4	Adresse professionnelle	
6	Téléphone	
7	Email – site web (le cas échéant)	
8	Registre de Commerce – Numéro d'Identification Fiscale	
9	Numéro d'identification fiscale	
10	Principales activités de la société	(À décrire)
11	Reference bancaire du fournisseur	<i>Libellé du compte : .....</i> <i>Nom de la banque : .....</i> <i>N° de compte bancaire.....</i> <i>Clé RIB :</i> <i>.....</i>

## Annexe Form 31-7-fr

### Documentation technique

Le vendeur joindra aux marchandises la totalité de la documentation technique nécessaire telle qu'instructions de service, manuel d'instruction, schéma de connexions, plan de circuit intérieur, dans la langue en usage au lieu de destination. Les documents devront être enveloppés de papier imperméable.

### Documents de facturation

Les factures commerciales et avis de livraison adressés à la GIZ devront comporter tous les détails requis. Les marquages et numéros, les dimensions et le poids des unités d'emballage devront être indiqués. Les factures devront être présentées en double exemplaire.

### Inspection

L'acheteur se réserve le droit de faire inspecter toutes les marchandises à tout moment par un représentant dûment autorisé. Le vendeur devra remédier immédiatement et sans frais additionnels à tout vice. Le fait de procéder à une inspection ne préjugera pas de l'exécution d'autres dispositions du présent contrat relatives aux obligations souscrites par le vendeur, telles que garantie ou spécifications.

### Emballage

Les dimensions et les poids des unités d'emballage devront se conformer aux conditions régnant au lieu de destination de telle façon que même en cas de transbordement, les unités puissent être manipulées en toute sécurité par les transporteurs. A défaut d'instructions contraires, les marchandises devant être expédiées par voie maritime devront être emballées dans des caisses et non pas dans des cartons. Les caisses devront avoir un revêtement imperméable. Les équipements, appareillages et machines de valeur devront être enveloppés de polyéthylène, garnis de gel de silice et placés sous emballage étanche. Eu égard aux coûts élevés de transport, des matériaux d'emballage de faible poids devront être utilisés pour le fret aérien. L'emballage devra toutefois être suffisamment solide, robuste et étanche pour protéger le contenu contre toute détérioration. Le vendeur sera seul responsable de toute détérioration due à un emballage inapproprié ou défectueux.

### Garantie

Le vendeur garantira que, lors de la livraison, les marchandises fournies en vertu du contrat seront exemptes de tous vices de matériau ou de fabrication, appropriées aux conditions climatiques du lieu de destination et seront en conformité avec les exigences du contrat, nonobstant le fait qu'un inspecteur aurait inspecté et/ou accepté les marchandises. Cette garantie vaudra jusqu'à expiration d'une année à compter de la date d'arrivée au lieu de destination. Notification de tels vices ou non-conformité sera faite par la GIZ au vendeur dans le délai d'un an à compter de l'arrivée de l'article défectueux ou non conforme.

A la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter d'une telle notification, le vendeur livrera à nouveau, en toute diligence et à ses propres frais, l'article défectueux ou non conforme.

Cette garantie sur les marchandises renouvelées ou remplacées, recommencera à courir pendant une année à compter de la date d'arrivée. Si la GIZ ne demande pas le remplacement des marchandises défectueuses ou non conformes ou une nouvelle livraison, le vendeur, à la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter de la notification de défectuosité ou de non-conformité, remboursera la fraction correspondante du prix.

Aucun changement de quantité d'un article requis par le vendeur ne sera pas accepté, à moins qu'un tel changement ait été provoqué par les conditions de changement, d'expédition ou d'emballage, et uniquement dans la mesure spécifiée par ailleurs dans le contrat.

### Retards de livraison

En cas de retard dans la livraison de marchandises, que ce soit en tout ou en partie, de plus de 14 jours, l'acheteur pourra refuser de réceptionner la livraison en tout ou en partie, et

résilier le contrat.

Sans préjudice de ses droits susmentionnés, l'acheteur aura faculté d'exiger une indemnité forfaitaire d'un montant de 1 % de la valeur des marchandises en retard pour chaque semaine commencée, cette indemnité ne pouvant toutefois excéder 10 %. Cette faculté subsistera même à défaut de toute stipulation faite à cet effet à la date de remise de livraison. Ceci n'affectera pas les indemnités supérieures à celles stipulées à la présente clause et auxquelles l'acheteur pourrait prétendre en raison de retards de livraison.

### Défaillance

En cas de défaillance du vendeur, y compris, mais sans s'y limiter, la carence ou le refus d'effectuer des livraisons dans le délai spécifié, l'acheteur pourra se procurer les marchandises ou services auprès d'autres sources et tenir le vendeur responsable de tous coûts supplémentaires ainsi occasionnés. En outre, l'acheteur pourra mettre fin par notification écrite au droit du vendeur de poursuivre les livraisons ou la/ les partie/s des livraisons qui a/ont été affectée/s par la défaillance.

### Force majeure

Si, en raison d'un cas de force majeure, le vendeur ne se trouve pas en mesure de s'acquitter des obligations qui lui incombent au titre du présent contrat, il en informera l'acheteur dans les 15 jours suivant la survenance du cas de force majeure. On entendra par cas de force majeure l'existence de circonstances indépendantes de la volonté des parties, survenues postérieurement à la conclusion du contrat et faisant obstacle à son exécution normale.

### Cession

Le vendeur ne pourra céder tout ou partie des obligations de prestation lui incombant au titre du présent contrat, sauf consentement écrit préalable de l'acheteur.

### INCOTERMS

Les conditions de livraison stipulées (FOB, CIF, etc.) seront interprétées en conformité avec les règles internationales d'interprétation des conditions commerciales (Incoterms) de la Chambre de Commerce Internationale, Paris (version en vigueur au moment de la conclusion du contrat).

### Confirmation de commande

Le vendeur confirmera la présente commande en apposant sa signature sur la copie qui y est jointe. Le contrat ne prendra effet que lorsque la copie de la présente commande, revêtue de la signature dûment autorisée du vendeur aura été reçue par l'acheteur.

### Avenants

Les modifications et suppléments apportés à la présente commande ne sont valables que s'ils sont faits par écrit. Les avenants oraux sont nuls et nonavenus.

### Nullité partielle

La nullité d'une ou plusieurs des dispositions du présent contrat n'affectera pas la validité des autres dispositions. Au cas où certaines dispositions seraient nulles, elles seront réputées être remplacées par les dispositions les plus appropriées à l'objectif économique poursuivi par les parties contractantes.

### Litiges - arbitrage

Tout litige découlant du présent contrat sera tranché en dernière instance par application du Règlement de Conciliation et d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale par un ou plusieurs arbitres désignés conformément à ce Règlement. La sentence arbitrale sera définitive et obligatoire pour les parties du présent contrat et exclura toute autre voie de recours.

### Conditions du contrat

Le présent contrat sera régi exclusivement par les conditions qui y sont stipulées.

**Lutte contre le financement du terrorisme et respect des embargos**



Le contractant ne met à la disposition de tiers figurant sur une liste de sanctions des Nations unies et/ou de l'Union européenne aucun moyen financier ni d'autres ressources économiques, ni de manière directe ni de manière indirecte.

Dans le cadre de l'exécution du contrat, le contractant n'est autorisé à nouer et/ou à entretenir des relations contractuelles ou des relations d'affaires qu'avec des tiers fiables qui ne sont pas frappés d'une interdiction légale de nouer de telles relations.

La GIZ souligne expressément que ses contractants, et leurs propres fournisseurs, sont tous tenus, dans le cadre de l'exécution du contrat, d'observer et de respecter l'ensemble des embargos et autres restrictions commerciales imposés par les Nations unies, l'UE et la République fédérale d'Allemagne.

Cela vaut notamment pour les sanctions actuelles de l'UE contre la Russie, la Biélorussie, la Crimée et les régions concernées de l'est de l'Ukraine<sup>1</sup>. En conséquence, le contractant a l'obligation contractuelle de ne livrer que des marchandises qui ne tombent pas sous le coup de ces sanctions. En outre, le contractant est tenu d'apporter tout le soutien nécessaire pour permettre à la GIZ de s'assurer du respect du régime de sanctions.

Le contractant informe la GIZ immédiatement et de sa propre initiative de toute inscription du contractant, d'un membre de ses organes de direction, de ses organes d'administration, de ses associés et/ou de son personnel sur une liste de sanctions des Nations unies ou de l'Union européenne. La même disposition s'applique lorsque le contractant prend connaissance d'un événement conduisant à l'inscription sur une telle liste.

Le contractant informe la GIZ immédiatement et de sa propre initiative de la violation de l'une des dispositions du présent point.

<sup>1</sup> [https://finance.ec.europa.eu/eu-and-world/sanctions-restrictive-measures/sanctions-adopted-following-russias-military-aggression-against-ukraine\\_en#sanctions](https://finance.ec.europa.eu/eu-and-world/sanctions-restrictive-measures/sanctions-adopted-following-russias-military-aggression-against-ukraine_en#sanctions).

Voir notamment les règlements (UE) n° 833/2014, 692/2014, 2022/263 et 765/2006.